#### ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HÀ NỘI

Số: 3342/QĐ-UBND

# CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 30 tháng 7 năm 2020

### **QUYÉT ĐỊNH**

Về việc phê duyệt nội dung văn kiện Dự án Hợp tác Hà Nội – Toulouse về hỗ trợ kỹ thuật bảo tồn, phát huy giá trị các di sản đô thị tiêu biểu và di tích khảo cổ học tại Di sản văn hóa thế giới Khu trung tâm Hoàng thành Thăng Long – Hà Nội

# ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HÀ NỘI

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19/6/2015;

Căn cứ Nghị định số 93/2009/NĐ-CP ngày 22/10/2009 của Chính phủ ban hành Quy chế quản lý và sử dụng viện trợ phi Chính phủ nước ngoài;

Căn cử Thông tư số 07/2010/TT-BKH ngày 30/3/2010 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư hướng dẫn thi hành Nghị định số 93/2009/NĐ-CP ngày 22/10/2009 của Chính phủ ban hành Quy chế quản lý và sử dụng viện trợ phi Chính phủ nước ngoài;

Căn cứ các Thông tư của Bộ Tài chính: Số 225/2010/TT-BTC ngày 31/12/2010 quy định chế độ quản lý tài chính nhà nước đối với viện trợ không hoàn lại của nước ngoài thuộc nguồn thu ngân sách nhà nước; số 109/2007/TT-BTC ngày 10/9/2007 quy định chế độ quản lý tài chính nhà nước đối với viện trợ không hoàn lại của nước ngoài không thuộc nguồn thu ngân sách nhà nước;

Căn cử Quyết định số 36/2011/QĐ-UBND ngày 09/12/2011 của UBND thành phố Hà Nội ban hành Quy định về quản lý và sử dụng nguồn viện trợ phi Chính phủ nước ngoài của thành phố Hà Nội;

Xét đề nghị của Trung tâm Bảo tồn di sản Thăng Long – Hà Nội tại văn bản số 15/TTHN ngày 14/02/2020 và Tờ trình số 11/TTr-TTHN ngày 16/6/2020 đề nghị tiếp nhận Dự án Hợp tác Hà Nội – Toulouse về hỗ trợ kỹ thuật bảo tồn, phát huy giá trị các di sản đô thị tiêu biểu và di tích khảo cổ học tại Di sản văn hóa thế giới Khu trung tâm Hoàng thành Thăng Long – Hà Nôi;

Xét đề nghị của Sở Kế hoạch và Đầu tư tại Báo cáo thẩm định số 463 /BC-KH&ĐT ngày 14/7/2020 về kết quả thẩm định nội dung văn kiện dự án,

### **QUYẾT ĐỊNH:**

Điều 1. Phê duyệt tiếp nhận dự án với những nội dung chủ yếu sau:

1. Tên dự án: Dự án Hợp tác Hà Nội - Toulouse về hỗ trợ kỹ thuật bảo tồn, phát huy giá trị các di sản đô thị tiêu biểu và di tích khảo cổ học tại Di sản văn hóa thế giới Khu trung tâm Hoàng thành Thăng Long - Hà Nội.



- 2. Tổ chức tài trợ: Cơ quan Phát triển Pháp và Thị chính thành phố Toulouse.
  - 3. Chủ dự án: Trung tâm Bảo tồn di sản Thăng Long Hà Nội.
  - 4. Thời gian thực hiện dự án: 30 tháng.
  - 5. Mục tiêu tổng quát:
- Đánh dấu hợp tác giữa thành phố Hà Nội và thành phố Toulouse, thể hiện sự quyết tâm và đầu tư của thành phố Hà Nội cho khu di sản Hoàng thành Thăng Long.
- Chuyển giao công nghệ hiện đại trong công tác bảo tồn, nghiên cứu và phát huy giá trị di sản, đặc biệt đối với các di tích khảo cổ học.
- Quảng bá hình ảnh khu di sản Hoàng thành Thăng Long đến bạn bè quốc tế; nâng cao ý thức cộng đồng về bảo tồn di sản.
- Đào tạo, nâng cao trình độ cho cán bộ quản lý, cán bộ chuyên môn tại khu di sản.
  - 6. Các Hợp phần dự án:
- Hỗ trợ kỹ thuật tư liệu hóa, chỉnh lý và kiểm kê tư liệu lịch sử khảo cổ học.
- Hỗ trợ triển khai một dự án khoa học và văn hóa tại các vị trí thuộc Hoàng thành Thăng Long, tại khu khảo cổ học 18 Hoàng Diệu và phòng trưng bày trong khu khảo cổ học.
- Hỗ trợ và tư vấn về kết cấu kiến trúc để triển khai thực hiện tại khu khảo cổ học 18 phố Hoàng Diệu.
  - Trao đổi và phát huy giá trị dự án hợp tác Toulouse Hà Nội.
  - 7. Kết quả dự án:
- Đào tạo ngắn hạn cho 08 lượt cán bộ của Trung tâm Bảo tồn di sản Thăng Long Hà Nội tại các cơ quan chuyên môn của thành phố Toulouse, Pháp về ứng dụng công nghệ hiện đại trong quản lý, lưu trữ dữ liệu khảo cổ học, bảo tồn di tích, trưng bày triển lãm và giáo dục di sản; tập huấn ngắn hạn cho 02 đoàn (10 người) cán bộ quản lý tại Toulouse về công tác quản lý di sản, thúc đẩy các hoạt động của dự án.
- Trang bị cho Trung tâm Bảo tồn di sản Thăng Long Hà Nội một số phần mềm chuyên dụng trong công tác xây dựng cơ sở dữ liệu khảo cổ học như photo plan, filemaker,... để ứng dụng khai thác thông tin quản lý di sản.
- Tổ chức 02 hội thảo khoa học tại Hà Nội và Toulouse nhằm chia sẻ kinh nghiệm trong lĩnh vực quản lý, bảo tồn và phát huy giá trị di sản.
- Tổ chức triển lãm về di sản của hai thành phố Hà Nội Toulouse chào mừng Hội nghị hợp tác phi tập trung Việt Pháp đo thành phố Hà Nội đăng cai tổ chức năm 2022.
- Xây dựng các báo cáo khoa học đánh giá hiện trạng và đưa ra các đề xuất để bảo tồn, quản lý tốt hơn khu di sản Hoàng thành Thăng Long, thúc đẩy phát triển du lịch, đáp ứng những tiêu chuẩn quốc tế đối với một di sản thế giới.

RI

- 8. Địa điểm thực hiện dự án: Di sản thế giới Khu trung tâm Hoàng thành Thăng Long, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.
- 9. Tổng giá trị dự án: 402.000 Euro (Bốn trăm linh hai nghìn Euro), tương đương 458.635 USD (Bốn trăm năm mươi tám nghìn, sáu trăm ba mươi lăm đô la Mỹ), tương đương 10.690.788.000 VNĐ (Mười tỷ, sáu trăm chín mươi triệu, bảy trăm tám mươi tám nghìn đồng Việt Nam); trong đó:
  - Vốn viện trợ phi Chính phủ nước ngoài:
- + Cơ quan Phát triển Pháp tài trợ 244.000 Euro (Hai trăm bốn mươi bốn nghìn Euro), tương đương 278.376USD (Hai trăm bảy mươi tám nghìn, ba trăm bảy mươi sáu đô la Mỹ), tương đương 6.488.936.000VNĐ (Sáu tỷ, bốn trăm tám mươi tám triệu, chín trăm ba mươi sáu nghìn đồng Việt Nam).
- + Thị chính thành phố Toulouse tài trợ 87.300 Euro (Tám mươi bảy nghìn, ba trăm Euro), tương đương 99.599 USD (Chín mươi chín nghìn, năm trăm chín mươi chín đô la Mỹ), tương đương 2.321.656.000VNĐ (hai tỷ, ba trăm hai mươi mốt triệu, sáu trăm năm mươi sáu nghìn đồng Việt Nam).
- Vốn đối ứng là 70.700Euro (bảy mươi nghìn, bảy trăm Euro), tương đương 80.660USD (Tám mươi nghìn, sáu trăm sáu mươi đô la Mỹ), tương đương 1.880.196.000VNĐ (Một tỷ, tám trăm tám mươi triệu, một trăm chín mươi sáu nghìn đồng Việt Nam) thực hiện theo Quyết định số 6999/QĐ-UBND ngày 06/12/2019 của UBND Thành phố về việc giao chỉ tiêu kinh tế xã hội và dự toán thu chi ngân sách năm 2020 của thành phố Hà Nội.

#### Điều 2. Tổ chức thực hiện:

- 1. Trách nhiệm của Trung tâm Bảo tồn di sản Thăng Long Hà Nội:
- Thực hiện dự án đảm bảo hiệu quả, đúng đối tượng, đúng chức năng, nhiệm vụ được giao, tuân thủ các quy định pháp luật và Thành phố về quản lý viện trợ phi Chính phủ nước ngoài và các quy định liên quan.
- Thực hiện đúng quy trình, thủ tục theo Luật Di sản văn hoá đối với các hoạt động liên quan đến thăm dò, khai quật khảo cổ, bảo quản, tu bổ, phục hồi di tích, trình bày hiện vật,...
- Đảm bảo việc tiếp nhận tình nguyện viên cho Dự án tuân thủ quy định của pháp luật.
  - Làm thủ tục xác nhận viện trợ theo quy định.
- Thực hiện báo cáo về tiếp nhận dự án theo quy định, các khó khăn, vướng mắc trong quá trình thực hiện.
- 2. Sở Kế hoạch và Đầu tư có trách nhiệm hướng dẫn chủ dự án tiếp nhận dự án đúng quy định pháp luật về quản lý và sử dụng viện trợ phi Chính phủ nước ngoài.
- 3. Sở Tài chính có trách nhiệm hướng dẫn chủ dự án thực hiện thủ tục về vốn đối ứng cho dự án, xác nhận viện trợ và các thủ tục tài chính liên quan đến việc tiếp nhận viện trợ phi Chính phủ nước ngoài đúng quy định pháp luật và Thành phố.
- 4. Công an thành phố Hà Nội có trách nhiệm hướng dẫn việc tiếp nhận và thực hiện dự án đúng chức năng được giao.

Ash

- 5. Các Sở, ngành và đơn vị liên quan căn cứ chức năng, nhiệm vụ có trách nhiệm hướng dẫn, phối hợp và cộng tác chặt chẽ với chủ dự án để triển khai tiếp nhận dự án hiệu quả, đảm bảo đúng quy định pháp luật và Thành phố.
- Điều 3. Quyết định có hiệu lực từ ngày ký. Chánh Văn phòng UBND Thành phố; Giám đốc các Sở, ngành: Kế hoạch và Đầu tư, Tài chính, Ngoại vụ, Công an thành phố Hà Nội; Giám đốc Kho bạc Nhà nước Hà Nội; Giám đốc Trung tâm Bảo tồn di sản Thăng Long Hà Nội và Thủ trưởng cơ quan liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Nơi nhân:

- Nhu Điều 3;
- Các Bộ: Kế hoạch và Đầu tư, Tài chính;
- Ủy ban công tác về các tổ chức phi Chính phủ nước ngoài;
- Chủ tịch UBND Thành phố;
- Phó Chủ tịch UBND Thành phố:
  Nguyễn Doãn Toản, Ngô Văn Quý;
- VPUB: các PCVP, KGVX, TKBT, KT, NC;

- Luu: VT, KT.

(HS) 20(485)

Nguyễn Doãn Toản

TM. ỦY BAN NHÂN DẬN

KT. CHỦ TỊCH 🛠

PHÓ CHỦ TỊCH AL

